

CODE

COLOURS

T

PACKING

1 / 300

pc. / St. / szt. / wr.

EN

DE

PL

RU

RO

UA

CZ

SK

HU

LT

LV

EE

BY

MD

BG

SI

ES

AT

NL

FR

DA

PT

IT

SE

FI

NO

TR

GR

STANDARDS

EN 166:2001

RAW-POL, 96-200 Julianów, 50, Polska

REIS

professional safety GOODS

The member of REIS GROUP

v. G.S.O.104

support.rawpol.com for other languages

WWW

SUPPORT.RAWPOL.COM

# O-PL-AUTOSHIELD

## Instruction for use

## Gebrauchsanweisung

## Instrukcja użytkowania

### INSTRUCTION AND INFORMATION FOR THE USERS

**Manufacturer:** RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA JAWNA, 96-200 Julianów, 50, Poland.

This product belongs to the Personal Protective Equipment (PPE), defined in the Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council and meets the guidelines of that regulation. It has been assigned to the II category.

**Standards:** EN 166:2001, „Personal eye-protection. Specifications.”

**The notified body:** DIN CERTCO GESELLSCHAFT FÜR KONFORMITÄTS-BEWERTUNG MBH, Alboinstraße 56, 12103 Berlin, Germany, number of the body: 0196.

**Product/description:** Front protective ocular. Detailed characteristics of the product is provided at the address: rawpol.com

**Intended use:** Protective visor has increased robustness and is designed to protect against chips of solid substances (steel ball impact resistance, nominal diameter 22 mm, minimum weight 43 g and approximate speed 5.1 m / s) Protects the eyes and face on both front and side during manual and machine processing of metals, wood, concrete and plastics. The level of protection was obtained on the basis of tests carried out according to conditions described in the norms specifications to which they apply. The product provides protection against the above risks and it is intended for use in the environments in which they occur. Please always carry out a risk assessment in a given work environment to verify whether the product provides protection against all risks available in this environment.

**Restrictions:** It is cautioned against using the product incorrectly, instructions and high-risk conditions (where the PPE of III category are appropriate) and when the type of work is related to the risk of the product being caught up by moving objects, e.g. moving parts of machines and such PPE being caught is associated with a health or safety hazard. The protection against hazards and dangers not listed in the manual is not guaranteed.

### Use and handling:

1. Remove the protective film from the protective visor (on both si-

des).

2. Fasten the visor to the frame. First bend the new visor and insert it's one side into the hole in the welder's face shield, push it in.
3. Press the visor to fit well.
4. Place the complete piece on head and adjust the headgear, if necessary.
5. To disassemble, lift the visor from bottom side with one finger, remove it by draw out side.

The product does not have additional equipment and replaceable parts. It is dedicated for use with the OTW-AUTOSHIELD welder's face shield. Before using the shield, read the instructions provided with product

The materials, from which the product is made, should not impair user health or hygiene. Notwithstanding, substances contained in the product's materials or are a component of the product can be an allergen, e.g. cotton, leather, metal elements, latex, dyes, etc. Particularly sensitive persons should prior to use test the product or consult a doctor.

**Cleaning, maintenance, and disinfection:** Clean with a soft cloth dipped in warm, soapy water, rinse and dry or wipe with a clean, soft cloth. Do not use any materials that could damage the surface of the panes. Check the cleanliness of the glass by looking at it under the light against a dark background. In case of steam, wipe the glass with a soft cloth. Disinfection is recommended once every 3 months. It is recommended to use commercially available cleaning, maintenance and disinfecting products for a particular type of material that do not have an adverse effect on the user.

**Storage:** The product should be stored in a protective packaging in an appropriate temperature, in a dry, well-ventilated, clean, dust-free place. Avoid contact of pane with sharp objects that may scratch or otherwise damage the surface of it. Too high humidity of air, too high or low temperature or intense light can adversely impact the product quality. Manufacturer accepts no liability for the quality of the product stored contrary to the instructions. This may result in a lowering of the glasses/goggles protection level.

**Type of packaging:** It is recommended to distribute (including transport) of this product in the cardboard or foil package. Products with a delicate design must be additionally protected against damage. Loading, transport and unloading should take place in conditions protecting against getting wet, dirty and damaged.

**Shelf life:** Can be estimated on the basis of the product wear and tear. Considering various use intensities and environmental factors, such as sunlight, rain, etc., it is not possible to provide a precise span. The product retains its protective properties up to the moment of a damage which cannot be repaired without decreasing its protective level. In the case of scratches or damage to the pane, replace the pane with new. With proper warehousing the storage time of the product can be up to 5 years from the date of production. This period may be extend by performing the appropriate tests.

**Date of production:** It is given on a collective packaging or on a product It is shown along with the lot number, eg, 290120251234; explanation: the third and fourth digit refer to the month of production, and the consecutive four digits represent the year of production The other digits, together with the above mentioned, identify the lot number

**Marking:** 7 S C E - glass marking; CODE - commodity product code/the eye-protector model identification; COLOURS - available colour range; PACKING - quantity of the product in the smallest packaging/quantity in the carton; STANDARDS - standards; (REIS) - manufacturer's identification mark; EN166 - the number of the European standard; 1 - optical class; 5 - Increased robustness (impact resistance of a steel ball with a nominal diameter 22 mm, minimum weight 43 g and estimated speed 5,1 m/s); - make acquainted with the instructions for use; C E - conformity mark; U - conformity sign of Customs Union; - ukrainian conformity sign

▲ **NOTE!** Protective visor DOES NOT protect against strong impacts, e.g. a fraction of a grinding wheel, explosions or chemical splashes. Protective measures designed to protect against these risks must be used.

▲ **WARNING!** Never expose the product to direct sunlight for long periods of time! If the symbols F, B and A are not common to the protective glass and frame, a lower step should be assigned to the complete

eye protection measure. The face shields should be marked 2-1,2 or 3-1,2 and a minimum thickness of 1,4 mm in order to match the symbol of application area 8 (electric short-circuit arc). In order for the eye protection measure to correspond to the application area symbol 9 (molten metals and hot solids), both the frame and the protective glass should be marked together with one of the symbols F, B or A. Optical Class 3 protective glasses are not designed for long-term use, unlike Class 1 glasses, which are suitable for continuous use, and Class 2 glasses intended for periodic, non-continuous use. Eye protection against high-speed particles, worn in conjunction with standard therapeutic goggles, can transmit the impact, posing a risk to the wearer. If high velocity particle impact protection is required at extreme temperatures, the selected eye protection device should be marked with the letter T immediately after the letter identifying the impact symbol, i.e. FT, BT or AT. If the letter indicating the impact symbol is not directly in front of the letter T, then the eye protection can only be used to protect against high-speed particles at room temperature.

The access to the EU declaration of conformity can be accessed at support.rawpol.com.

In case this instruction becomes invalid due to the changing law or other factors, new version should be downloaded. Valid instructions are available on the website rawpol.com or support.rawpol.com. This instruction is marked with the version number v. G.S.O.104, where G.S.O indicates the item group identifier and 104 corresponds to the subsequent version number. **Before starting work, check that you have the current/proper instruction for use to the owned goods, please become familiar with its content, and save it for the use life of protective equipment.** If markings explained in the instructions are not the same as marked on the product or on the packaging, it means that you can have the instruction for use for an other lot or an other good. In this case is necessary to contact the person who provided you the instruction or the manufacturer or the authorized representative of the manufacturer, in order to obtain the document to the lot of good you have. It is essential to check whether you have the current/proper instruction for use for owned goods. In case the instruction is out of

date or improper to the owned lot of goods, it must be strictly obtained the current/proper instruction for use and become familiar with its content. **Do not attempt to work without becoming familiar with the current/proper instruction for use!**

**THIS INSTRUCTION CAN BE COPIED AS NEEDED TO ENABLE EACH USER OF THE PRODUCT TO MAKE ACQUAINTED WITH IT.**

If case of any doubts, contact a specialist for occupational health and safety at work, the manufacturer or the authorised representative of the manufacturer for clarification.

This manual is an integral part of the package, and at the same time its marking. In accordance with the Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council article 17 paragraph 1, all the markings may not be placed on the product. The signs description in the instruction is binding information, also in the case if there were factors that led to that the signs on the product are unreadable. Any non-explained signs in this manual do not refer directly or indirectly to health and safety. The product and its packaging must be disposed in accordance with applicable local regulations. Information on the composition of the product and its packaging is available on rawpol.com.

### ANLEITUNG UND INFORMATIONEN FÜR DIE BENUTZER

**Hersteller:** RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA JAWNA, 96-200 Julianów, 50, Polen.

Dieses Produkt Gehört zur persönlichen Schutzausrüstung (PSA), die in der Verordnung (EU) 2016/425 Des Europäischen Parlaments und des Rates und erfüllt die Anforderungen dieser Verordnung. Es wurde der Kategorie II zugeordnet.

**Standards:** EN 166:2001, „Persönlicher Augenschutz. Anforderungen.”

**Notifizierte Stelle:** DIN CERTCO GESELLSCHAFT FÜR KONFORMITÄTS-BEWERTUNG MBH, Alboinstraße 56, 12103 Berlin, Germany, Nummer der Stelle: 0196.

**Produkt/Beschreibung:** Vorsatzscheibe. Detaillierte Eigenschaften des Produkts sind unter rawpol.com erhältlich.

**Bestimmung:** Das Schutzscheibe hat eine erhöhte Widerstandsfähigkeit und schützt vor Spritzern fester Objekte (Stahlkugel-

schlagfestigkeit, Nenndurchmesser 22 mm, Mindestgewicht 43 g und ungefähre Geschwindigkeit 5,1 m / s) Schützt Augen und Gesicht an der Vorderseite und an den Seiten, unter anderem bei der Bearbeitung von Metallen, Holz, Beton und Kunststoffen von Hand oder mit der Maschine. Das Schutzniveau wurde auf der Grundlage von Tests ermittelt, die gemäß den Bedingungen durchgeführt wurden, die in den geltenden Normen/Spezifikationen beschrieben sind. Das Produkt bietet Schutz vor den oben genannten Risiken und ist für den Einsatz in der Umgebung bestimmt, in der es auftritt. Bitte führen Sie in einer gegebenen Arbeitsumgebung immer eine Risikobewertung durch, um zu überprüfen, ob das Produkt Schutz gegen alle in dieser Umgebung verfügbaren Risiken bietet.

**Begrenzungen:** Verwenden Sie das Produkt nicht anders als in Übereinstimmung mit dem beabsichtigten Zweck, Empfehlungen in der Anweisung, in durchschnittlichen Bedingungen und mit hohem Risiko (für die es angemessen ist, Maßnahmen zum Schutz der einzelnen Kategorie III anzuwenden) und wenn das Risiko besteht, dass das Produkt kann durch sich bewegende Objekte, z bewegliche Teile von Maschinen. Der Schutz gegen Bedrohung und Gefahren, die nicht in der Anleitung erwähnt werden, ist nicht garantiert.

### Gebrauch und Bedienung:

1. Entfernen Sie die Schutzfolien vom Schutzglas (auf beiden Seiten).
2. Befestigen Sie das Schutzglas am Rahmen. Zuerst das neue Deckglas biegen und eines seiner Teile in die Öffnung einsetzen, niederdrücken.
3. Drücken Sie, um einen guten Sitz zu gewährleisten.
4. Legen Sie das komplette Stück auf den Kopf und passen Sie die Kopfbefestigung gegebenenfalls an.
5. Zur demontage heben Sie die Abdeckungsscheibe mit einem Finger von unten an und entfernen Sie sie, indem Sie sie nach außen ziehen.

Das Produkt hat keine zusätzliche Ausrüstung oder Ersatzteile. Es ist für die Verwendung mit dem OTW-AUTOSHIELD Schweißer-Gesichtsschild bestimmt. Lesen Sie vor der Verwendung der Schweißer-Gesichtsschild die mitgelieferte Anleitung.

Materialien, aus denen dieses Produkt hergestellt wurde, sollten sich nicht negativ auf die Gesundheit oder Hygiene des Benutzers auswirken. Es sind keine Fälle bekannt, in denen die Materialien der Schutzbrille bzw. Korbrille allergische Reaktionen hervorrufen, jedoch kann jede im Produktmaterial enthaltene Substanz oder jene als Bestandteil des Produktes fungierende Substanz ein Allergen, wie z. B. Baumwolle, Leder, Metallelemente, Latex, Farbstoffe usw. sein. Es wird besonders empfindlichen Personen empfohlen, vor dem Gebrauch das Produkt zu testen oder einen Arzt aufzusuchen.

**Reinigung, Pflege und Desinfektion:** Mit einem weichen, im warmen Wasser und Seife getränkten Tuch reinigen, abspülen und trocknen oder mit einem sauberen und weichen Tuch abwischen. Es wird empfohlen, handelsübliche Reinigungs-, Pflege- und Desinfektionsmittel für die jeweilige Materialart zu verwenden, die sich nicht negativ auf den Benutzer auswirken. Überprüfen Sie die Sauberkeit des Schutzglasses, indem Sie es im Licht am dunklen Hintergrund betrachten. Beim Beschlagen die Gläser mit einem weichen Tuch abwischen. Alle 3 Monate wird eine Desinfektion empfohlen. Die Desinfektion aller Teile, die mit dem Benutzer in Kontakt kommen, sollte mit allgemein verfügbaren Desinfektionsmitteln erfolgen.

**Aufbewahrung:** Das Produkt in einer Schutzverpackung an einem trockenen, gut belüfteten, sauberen und staubfreien Ort aufbewahren. Kontakt der Gläser mit scharfen Gegenständen vermeiden, die die Oberfläche der Brille verkratzen oder anderweitig beschädigen könnten. Eine zu hohe Feuchtigkeit, zu hohe oder niedrige Temperatur oder intensives Licht können die Qualität des Produkts beeinträchtigen. Der Hersteller haftet nicht für die Qualität des Produktes, welches nicht bestimmungsgemäß aufbewahrt wird. Dies kann den Produktschutz beeinträchtigen.

**Verpackungsart:** Es wird empfohlen, dieses Produkt in Verpackungen aus Pappe oder Folie zu verpacken (einschließlich des Transportes). Produkte mit empfindlicher Struktur sollten zusätzlich vor Beschädigungen geschützt werden. Das Laden, Transportieren und Entladen sollte unter Bedingungen erfolgen, die vor Nässe, Verschmutzung und Beschädigung schützen.

**Haltbarkeitsfrist:** Diese Frist lässt sich auf Grundlage des Produktverbrauchs abschätzen. Aufgrund der unterschiedlichen Nutzungssensitivität und Umwelteinflüsse wie Sonnenlicht, Regen usw. ist es nicht möglich, ein konkretes Datum anzugeben. Das Produkt behält die Schutzigenschaften bis zum Zeitpunkt einer Beschädigung bei, die sich ohne Reduzierung des Schutzgrads nicht beheben lässt. Im Falle von Kratzern oder Beschädigungen der Schutzgläser sind die Gläser zu ersetzen. Bei sachgemäßer Lagerung kann die Lagerzeit des Produkts bis zu 5 Jahren ab dem Herstellungsdatum betragen. Dieser Zeitraum kann durch geeignete Tests verlängert werden.

**Produktionsdatum:** Es ist auf der Sammelverpackung oder am Produkt angegeben. Das Produktionsdatum ist zusammen mit der Partienummer angegeben, z. B. 290820251234; die dritte und vierte Ziffer bestimmen den Produktionsmonat, wobei die anderen vier Ziffern für das Produktionsjahr stehen. Andere Ziffern samt den vorstehenden Ziffern identifizieren die Nummer der Partie.

**Kennzeichnung:** **5 CE** - Glaskennzeichnung; CODE - Warencode des Produkts/die Eye-Protector-Modellidentifikation; COLOURS - verfügbare Farben; PACKING - Anzahl der Produkte in der kleinsten Kartonverpackung; STANDARDS - Normen;  (REIS) - Herstellerkennzeichen Identifikationszeichen des Herstellers; EN166 - die Nummer der europäischen Norm; 1 - optische Klasse; 5 - Erhöhte Festigkeit (Schlagfestigkeit einer Stahlkugel mit einem Nenndurchmesser von 22 mm, einem Mindestgewicht von 43 g und einer ungefähren Geschwindigkeit von 5,1 m/s);  - Chargennummer;  - Produktionsdatum;  - Lesen Sie die Gebrauchsanweisung; **CE** - Konformitätszeichen;  - Zollunion-Konformitätszeichen;  - das Konformitätszeichen von Ukraine **▲ WICHTIGER HINWEIS!** Das Schutzscheibe SCHÜTZT NICHT VOR starken Stößen wie z. B. einem Bruchteil der Schleifscheibe, Explosionen oder Chemikalien. Zum Schutz vor diesen Risiken sollten Schutzmaßnahmen zu diesem Zweck angewendet werden. **▲ WARNHINWEIS!** Setzen Sie die Schutz- bzw. Korbbrille niemals direkter Sonneneinstrahlung aus! Wenn die Symbole F, B und A für das Schutzglas und Gestell nicht identisch sind, ist das niedrigere Schutzgrad dem kompletten Augenschutz zuzuordnen. Damit der

Gesichtsschutz dem Symbol des Anwendungsbereichs 8 entspricht (Lichtbogen bei elektrischem Kurzschluss), sollte es die Bezeichnung 2-1,2 oder 3-1,2 und die Mindeststärke von 1,4 mm aufweisen. Damit der Augenschutz dem Symbol des Anwendungsbereichs 9 entspricht (geschmolzene Metalle und heiße Feststoffe), sollte sowohl das Gestell, als auch das Schutzglas zusammen mit einem der Symbole F, B oder A gekennzeichnet sein. Die Schutzglasklasse 3 ist nicht für den Langzeitgebrauch im Gegensatz zu Gläsern der Klasse 1 bestimmt, die für den Dauergebrauch geeignet sind, und Gläsern der Klasse 2, die für periodischen, nicht kontinuierlichen Gebrauch bestimmt sind. Der Augenschutz, der vor dem Aufprall von Hochgeschwindigkeitspartikeln schützt, der mit einer Standard-Therapieschutzbrille getragen werden, kann die Auswirkungen übertragen, was zu einer Gefahr für den Benutzer führt. Wenn ein Schutz gegen die Einwirkung von Hochgeschwindigkeitspartikeln bei extremen Temperaturen erforderlich ist, sollte der ausgewählte Augenschutz unmittelbar nach dem Buchstaben, der das Aufprallsymbol spezifiziert, markiert sein, d. h. FT, BT oder AT. Wenn der Buchstabe, der das Aufprallsymbol kennzeichnet, nicht unmittelbar vor dem Buchstaben T steht, darf der Augenschutz nur zum Schutz gegen hohe Geschwindigkeitspartikel bei Raumtemperatur verwendet werden. Der Zugang zur EU-Konformitätserklärung ist abrufbar unter support.rawpol.com. Für den Fall, dass diese Gebrauchsanweisung wegen Änderung der Vorschriften oder sonstiger Faktoren ihre Aktualität verliert, ist die neue Version zu downloaden. Aktuelle Gebrauchsanweisungen sind unter rawpol.com oder support.rawpol.com verfügbar. Diese Gebrauchsanweisung ist mit der Version v. G.S.O.104 gekennzeichnet, wobei G.S.O. die Kennung der Produktgruppe und 104 die nächste Versionsnummer ist. **Vor Beginn der Arbeiten, überprüfen Sie, ob die aktuellen/richtigen Gebrauchsanleitung gehalten, die Waren, bitte, um den Inhalt beziehen, und speichern Sie sie für das Leben der Pflanzenschutz.** Wo Schilder sind in der Anleitung erklärt, sind nicht die gleichen wie auf dem Produkt oder auf der Verpackung gekennzeichnet, bedeutet dies, dass Sie die Bedienungsanleitung für eine andere Charge oder

andere Waren haben. In diesem Fall ist notwendig, um die Person, die Sie benötigen, um das Dokument für die Sendung zu erhalten, vorausgesetzt die Anweisungen oder den Hersteller oder einen autorisierten Vertreter des Herstellers wenden die haben. Es ist wichtig, um zu überprüfen, ob Sie die aktuellen/richtigen Anweisungen für den Einsatz für die eigenen Waren. Wenn der Besitzer nicht mehr aktuell ist oder falsch, im Besitz der Partie unbedingt erhalten die aktuellen/richtigen Gebrauchsanleitung und machen Sie sich mit dessen Inhalt. **Versuchen Sie nicht, ohne zu wissen, die aktuellen/richtigen Anweisungen für die Arbeit!** DIESE ANLEITUNG LÄSST SICH MEHRMAL VIELFÄLTIG, DAMIT SICH JEDER PRODUKT BENUTZER MIT IHR VERTRAUT MACHEN KANN. Bei jedweden Zweifeln ist die Arbeitsschutzfachkraft, Hersteller oder bevollmächtigter Stellvertreter zwecks Klärung des jeweiligen Sachverhalts zu kontaktieren. Diese Anleitung gilt als fester Bestandteil der Verpackung und zugleich als ihre Kennzeichnung. Gemäß der Verordnung (EU) 2016/425 Des Europäischen Parlaments und des Rates Art.17 Ziff. 1 müssen alle Kennzeichnungen nicht auf dem Produkt angebracht werden. Die Beschreibung der Kennzeichnung in der Anleitung gilt als eine bindende Information, auch dann, wenn Faktoren eintreten, die dazu führen, dass die Kennzeichnungen nicht auf dem Produkt unleserlich sind. Sämtliche Kennzeichnungen, die in dieser Anleitung nicht erläutert wurden, beziehen sich direkt oder indirekt auf die Sicherheit und Gesundheit. Dieses Produkt und ihre Verpackung sind gemäß den geltenden lokalen Vorschriften zu entsorgen. Informationen hinsichtlich der Zusammensetzung des Produkts und seiner Verpackung sind auf der Website rawpol.com erhältlich.

**PL INSTRUKCJA I INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKÓW**  
**Producent:** RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA JAWNA, 96-200 Juliańów, 50, Polska.  
Ten produkt należy do środków ochrony indywidualnej (ŚOI) określonych w Rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 i spełnia wytyczne tego rozporządzenia. Zaklasyfikowany

został do kategorii II.  
**Standardy:** EN 166:2001 „Ochrona indywidualna oczu. Wymagania.”  
**Jednostka notyfikowana:** DIN CERTCO GESELLSCHAFT FÜR KONFORMITÄTSGEWERTUNG MBH, Albinstraße 56, 12103 Berlin, Germany, numer jednostki notyfikacyjnej: 0196.  
**Produkt/opis:** Zewnętrzna szybka ochronna. Szczegółową charakterystykę produktu podano na rawpol.com.  
**Przeznaczenie:** Szybka ochronna ma podwyższoną odporność i jest przeznaczona do ochrony przed odpryskami ciał stałych (odporność na uderzenie kulki stalowej o nominalnej średnicy 22 mm i minimalnej masie 43 g i przybliżonej prędkości 5,1 m/s). Chroni oczy i twarz z przodu i z boków podczas pracy m.in. przy ręcznej i maszynowej obróbce metali, drewna, betonu i tworzyw sztucznych. Poziom ochrony został uzyskany na podstawie badań przeprowadzonych zgodnie z warunkami opisanymi w normach/specyfikacjach, których dotyczą. Produkt zapewnia ochronę przed wyżej wymienionymi zagrożeniami i jest przeznaczony do użycia w środowiskach, w których one występują. Zawsze należy przeprowadzić ocenę zagrożeń w danym środowisku pracy w celu weryfikacji czy dany produkt zapewnia ochronę przed wszystkimi zagrożeniami występującymi w tym środowisku.  
**Ograniczenia/Ostrzeżenia:** Przestrzega się przed stosowaniem produktu niezgodnie z przeznaczeniem, zaleceniami instrukcji oraz w warunkach dużego ryzyka (gdzie właściwe są środki ochrony indywidualnej kategorii III) oraz gdy rodzaj wykonywanej pracy związany jest z ryzykiem zahaczenia produktu o poruszające się obiekty np. ruchome części maszyn, które wiąże się z zagrożeniem dla zdrowia lub bezpieczeństwa. Ochrona przed zagrożeniami i niebezpieczeństwami nie wymienionymi w instrukcji nie jest gwarantowana.

- Użytkowanie i obsługa:**
1. Zdjąć folie ochronne z szybki (z dwóch stron).
  2. Przymocować szybko do ramki. Najpierw zgiąć nową szybkę osłony i włożyć jedną jej część do otworu w przybliży, wsunąć.
  3. Docisnąć, aby zapewnić dobre wpasowanie.
  4. Nałożyć całość na głowę i dokonać ewentualnej regulacji nagłowia.
  5. W celu demontażu podnieść przednią szybkę osłony od dołu za

pomocą jednego palca i zdemontować poprzez wysunięcie jej na zewnątrz.  
Produkt nie posiada dodatkowego wyposażenia oraz części zamiennych. Dedykowany jest do użycia z przyłbicą spawalniczą OTW-AU-TOSHIED. Przed zastosowaniem przyłbicy należy zapoznać się z dołączoną do niej instrukcją  
Materiały, z których wykonano produkt, nie powinny wpływać niekorzystnie na zdrowie lub higienę użytkownika. Nie ma znanych przypadków, iż materiały produktu powodują reakcje alergiczne, jednakże każda substancja zawarta w materiale produktu lub będąca składową produktu może być alergenem, np. bawełna, skóra, tworzywa, metalowe elementy, lateks, barwniki itp. Osobom szczególnie wrażliwym zaleca się przed użyciem uprzednie przetestowanie produktu lub konsultację lekarską.  
**Czyszczenie, konserwacja i dezynfekcja:** Czyścić miękką ściereczką zamoczoną w ciepłej wodzie z dodatkiem mydła, oplotać i wysuszyć lub wytrzeć czystą i miękką ściereczką. Nie stosować żadnych materiałów, które mogłyby spowodować uszkodzenie powierzchni szybki. Czystość szybki sprawdzać oglądając ją w świetle na ciemnym tle. W razie zaparowania, przetrzeć szybko miękką ściereczką. Raz na 3 miesiące zaleca się dokonanie dezynfekcji. Zaleca się używanie ogólnie dostępnych w handlu środków czyszczących, konserwujących i dezynfekujących dla danego rodzaju materiału, które to nie mają negatywnego wpływu na użytkownika.

**Przechowywanie:** Produkt należy przechowywać w opakowaniu ochronnym w odpowiedniej temperaturze, w suchym, dobrze wentylowanym, czystym, pozbawionym kurzu i pyłu miejscu. Należy unikać kontaktu szybki z ostrymi przedmiotami, mogącymi zarysować lub w inny sposób uszkodzić jej powierzchnię. Zbyt duża wilgotność powietrza, zbyt wysoka lub niska temperatura lub intensywne światło mogą niekorzystnie wpłynąć na jakość. Producent nie bierze odpowiedzialności za jakość produktu przechowywanego niezgodnie z zaleceniami. Może to spowodować obniżenie poziomu ochrony produktu.  
**Rodzaj opakowania:** Zaleca się dystrybucję (w tym transport) tego produktu w opakowaniu z kartonu lub folii. Produkty o delikatnej

konstrukcji należy dodatkowo zabezpieczyć przed uszkodzeniem. Załadunek, przewóz i wyładunek powinny odbywać się w warunkach zabezpieczających przed zamoczeniem, zabrudzeniem i uszkodzeniem.  
**Okres trwałości:** Można ocenić na podstawie zużycia produktu. Ze względu na różną intensywność użytkowania oraz wpływy środowiskowe, takie jak światło słoneczne, deszcz itp. nie jest możliwe podanie konkretnego terminu. Produkt zachowuje właściwości ochronne do momentu uszkodzenia nie dającego się usunąć bez obniżenia poziomu ochrony. Zarysowana bądź uszkodzona szybka ochronna powinna być wymieniona. Przy odpowiednim przechowywaniu okres ważności produktu może wynosić do 5 lat od daty produkcji. Okres ten może być wydłużony poprzez wykonanie stosownych testów.  
**Data produkcji:** Podana jest na opakowaniu zbiorczym lub na produkcie. Przedstawiona jest wraz z numerem partii, np. 290120251234; objaśnienie: trzecia i czwarta cyfra określają miesiąc produkcji, a kolejne cztery cyfry określają rok produkcji. Pozostałe cyfry wraz z powyższymi identyfikują numer partii  
**Oznakowanie:** **5 CE** - oznaczenie szybki; CODE - kod towarowy/numer identyfikacyjny wzoru; COLOURS - dostępny zakres kolorów; PACKING - ilość produktu w najmniejszym opakowaniu/ilość w kartonie; STANDARDS - normy;  (REIS) - znak identyfikacyjny producenta; EN166 - numer normy europejskiej; 1 - klasa optyczna; 5 - Podwyższona odporność na uderzenia (odporność na uderzenie kulki stalowej o nominalnej średnicy 22 mm, minimalnej masie 43 g i przybliżonej prędkości 5,1 m/s);  - numer partii;  - data produkcji;  - zapoznaj się z instrukcją użytkowania; **CE** - znak zgodności;  - znak zgodności Ukrainy  
**▲ UWAGA!** Szybka ochronna NIE CHRONI przed mocnym uderzeniem, np. ułamekiem tarczy szlifierskiej, eksplozją lub polaniem chemikaliami. Do ochrony przed tymi ryzykami należy użyć środków ochronnych przeznaczonych do tego celu.  
**▲ OSTRZEŻENIE!** Nigdy nie wystawiać wyrobu na długotrwałe działanie bezpośredniego promieniowania słonecznego! Jeśli symbole F, B i A nie są wspólne dla szybki ochronnej i ramki, to niższy stopień powinien być przypisany kompletnemu środkowi ochrony oczu. Aby osłony twa-

rzy odpowiadał symbolowi obszaru stosowania 8 (Łuk przy zwróceniu elektrycznym), powinny mieć oznaczenie 2-1,2 lub 3-1,2 i minimalną grubość 1,4 mm. Aby środek ochrony oczu odpowiadał symbolowi obszaru stosowania 9 (Stopione metale i gorące ciała stałe), zarówno ramka, jak i szybka ochronna powinny być oznaczone razem jednym z symboli F, B lub A. Szybki ochronne klasy optycznej 3 nie są przeznaczone do długotrwałego stosowania w przeciwnieństwie do szybki klasy 1, które nadają się do stosowania ciągłego oraz szybki klasy 2 przeznaczonych do stosowania okresowego, nie ciągłego. Środki ochrony oczu chroniące przed uderzeniem cząstek o dużej prędkości noszone wraz ze standardowymi okularami leczniczymi, mogą przenosić uderzenie, wywołując zagrożenie dla użytkownika. Jeśli wymagana jest ochrona przed uderzeniem cząstek o dużej prędkości w ekstremalnych temperaturach, wybrany środek ochrony oczu powinien być oznaczony literą T bezpośrednio po literze określającej symbol uderzenia, tj. FT, BT lub AT. Jeśli litera określająca symbol uderzenia nie znajduje się bezpośrednio przed literą T, wtedy środek ochrony oczu może być używany jedynie do ochrony przed cząstkami o dużej prędkości w temperaturze pokojowej.  
Dostęp do deklaracji zgodności UE można uzyskać na support.rawpol.com.  
W przypadku gdy niniejsza instrukcja stanie się nieaktualna w wyniku zmieniającego się prawa lub innych czynników, należy pobrać nową wersję. Aktualne instrukcje udostępnione są na stronie rawpol.com lub support.rawpol.com. Niniejszą instrukcję oznaczono wersją v. G.S.O.104, gdzie G.S.O. oznacza identyfikator grupy towaru, a 104 kolejną numer wersji. **Przed przystąpieniem do pracy sprawdź czy posiadasz aktualną/właściwą instrukcję użytkownika do posiadanego towaru, zapoznaj się z jej treścią, a także zachowaj ją na cały czas użytkowania środka ochrony.** Jeżeli oznaczenia wyjaśnione w instrukcji nie są tożsame z oznaczeniami umieszczonymi na wyrobie bądź na opakowaniu, oznacza to, że możesz posiadać instrukcję użytkownika do innej partii towaru lub do innego towaru. W takim przypadku konieczne skontaktuj się z osobą, która udostępniła Ci instrukcję, lub też z producentem bądź upoważnionym przedstawicielem producenta, w

celu otrzymania dokumentu do partii towaru, który posiadasz. Należy bezwzględnie sprawdzić czy posiadasz aktualną/właściwą instrukcję użytkownika do posiadanego towaru. W przypadku, gdy instrukcja jest nieaktualna lub niewłaściwa do posiadanej partii towaru, należy bezwzględnie pozyskać aktualną/właściwą instrukcję użytkownika i zapoznać się z jej treścią. **Nie przystępuj do pracy bez zapoznania się z aktualną/właściwą instrukcją użytkownika!** NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ MOŻNA WIELOKROTNIE POWIELAĆ, ABY ZAPOZNAŁ SIĘ Z NIĄ KAŻDY UŻYTKOWNIK PRODUKTU.  
W razie jakichkolwiek wątpliwości należy skontaktować się ze specjalistą ds. BHP, producentem lub upoważnionym przedstawicielem producenta w celu ich wyjaśnienia.  
Niniejsza instrukcja stanowi integralną część opakowania, będąc jednocześnie jego oznakowaniem. Zgodnie z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 art. 17 ust. 1 całość oznaczeń może nie zostać umieszczona na wyrobie. Opis oznakowania w treści instrukcji jest informacją wiążącą, także w przypadku gdyby zaistniały czynniki, które spowodowały, że oznaczenia na produkcie są nieczytelne. Wszelkie oznaczenia nieobjaśnione w niniejszej instrukcji nie odnoszą się bezpośrednio lub pośrednio do bezpieczeństwa i zdrowia. Produkt oraz jego opakowanie należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami lokalnymi. Informacje dotyczące składu produktu oraz jego opakowania są dostępne na rawpol.com.



Online instruction on:  Online-Anleitung auf:   
Instrukcja online na:  Online-instrukcja po:  
Instrukcija online po:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na:  Online-instrukcija na:  
Instrukcija online na: